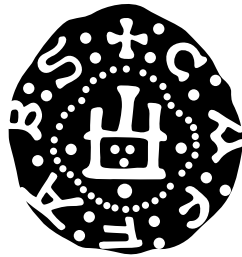


АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН
ИНСТИТУТ АРХЕОЛОГИИ им. А. Х. ХАЛИКОВА

НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК УКРАИНЫ
ИНСТИТУТ АРХЕОЛОГИИ
КРЫМСКИЙ ФИЛИАЛ

КАЗАНСКИЙ (ПРИВОЛЖСКИЙ) ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ, ИСТОРИИ И ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

УНИВЕРСИТЕТ ВЫСШАЯ АНТРОПОЛОГИЧЕСКАЯ ШКОЛА



ГЕНУЭЗСКАЯ ГАЗАРИЯ *и* ЗОЛОТАЯ ОРДА

Под редакцией
С.Г. Бочарова и А.Г. Ситдикова

Казань — Симферополь — Кишинев

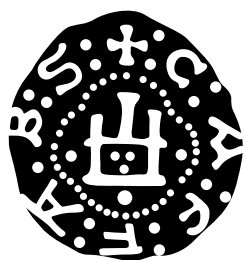
2015

ACADEMY OF SCIENCES OF THE REPUBLIC OF TATARSTAN
A. KH. KHALIKOV INSTITUTE OF ARCHAEOLOGY

NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
INSTITUTE OF ARCHAEOLOGY
CRIMEA BRANCH

KAZAN (VOLGA REGION) FEDERAL UNIVERSITY
INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES AND INTERNATIONAL RELATIONS

HIGH ANTHROPOLOGICAL SCHOOL UNIVERSITY



**THE GENOESE
GAZARIA**
and
**THE GOLDEN
HORDE**

Edited by
Sergei Bocharov and Ayrat Sitdikov

Kazan — Simferopol — Kishinev

2015

Descrierea CIP a Camerei Naționale a Cărții

Генуэзская Газария и Золотая Орда = The Genoese Gazaria and the Golden Horde: [on-line] / отв. ред.: Сергей Геннадиевич Бочаров ; науч. рецензенты: И. Л. Кызласов [и др.]. – Кишинев: Stratum Plus, 2015. – (Серия «Археологические источники Восточной Европы», ISBN 978-9975-4272-6-5).

1 disc optic electronic (CD-ROM) : sd., col.; în container, 13 × 13 cm.

Cerințe de sistem: Windows 98/2000/XP, 32 Mb hard

ISBN 978-9975-4272-8-9.

902/904(4)(082)

Г 34

Сборник статей посвящен историко-географическим исследованиям территорий и историко-топографическому изучению городов Византийской империи, Золотой Орды, Генуэзской республики в XIII—XV вв. и государств-наследников этих территорий в XVI—XVIII вв. в Юго-Восточной Европе. В него вошли статьи, подготовленные девятнадцатью исследователями из России, Украины, Молдовы и Казахстана.

Для специалистов по истории и археологии средних веков, а также для краеведов и широкого круга читателей.

-
- © Казанский (Приволжский) Федеральный университет
© Институт археологии им. А.Х. Халикова Академии наук Республики Татарстан
© Ответственные редакторы: С.Г. Бочаров, А.Г. Ситдинов
© Издательство «Stratum plus» Р.Р., Университет «Высшая антропологическая школа»
© Обложка: Д.А. Топал
Редактор материалов на английском языке: Ю.Д. Тимотина
Технический координатор: Ж.Б. Кроитор
Оригинал-макет: Д.А. Топал, Л.А. Мосионжник, Г.В. Засыпкина
Редактор карт: Л.А. Мосионжник
Корректор: Г.В. Засыпкина

Печатается по решению ученых советов:

Института археологии имени А. Х. Халикова Академии наук Республики Татарстан,
протокол № 1 от 14 мая 2014 г.
Крымского филиала Института археологии Национальной Академии наук Украины,
протокол № 3 от 12 апреля 2013 г.

Под редакцией

С. Г. Бочарова и А. Г. Ситдикова

Научные рецензенты:

И. Л. Кызласов, доктор исторических наук,
заведующий группой средневековой археологии евразийских степей
Института археологии Российской Академии наук

Ю. М. Могаричев, доктор исторических наук,
профессор Крымского республиканского института
последипломного педагогического образования

С. Б. Сорочан, доктор исторических наук,
профессор, заведующий кафедрой истории древнего мира и средних веков
Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина

Издание подготовлено за счет средств субсидии, выделенной в рамках государственной поддержки Казанского (Приволжского) федерального университета в целях повышения его конкурентоспособности среди ведущих мировых научно-образовательных центров

Printed by decision of the following Academic Councils:

A. Kh. Khalikov Institute of Archaeology of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan,
minutes no. 1 of 14 May 2014

Crimean Branch of the Institute of Archaeology, National Academy of Sciences of Ukraine,
minutes no. 3 of 12 April 2013

Edited by

Sergei Bocharov and Ayrat Sitdikov

Reviewed by:

I. L. Kyzlasov, doctor of historical sciences,
Head of the Eurasian Steppes Medieval Archaeology Group
Archaeology Institute, Russian Academy of Sciences

Yu. M. Mogarichev, doctor of historical sciences,
Professor of the Crimean Institute for
Post-University Pedagogical Education

S. B. Sorochan, doctor of historical sciences,
Professor, Head of Ancient and Medieval History Department,
V.N. Karazin National University in Kharkov

The volume was funded by the subsidy the Russian Government
to support the Program of competitive growth of Kazan Federal University
among world class academic centers and universities

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|-----------|
| С. Г. Бочаров (Симферополь, Крым), А. Г. Ситдинов (Казань, Россия). Предисловие | 13 |
|--|-----------|

ГЕНУЭЗСКАЯ ГАЗАРИЯ

| | |
|---|------------|
| Н. Д. Руссев (Кишинёв, Молдова). Два варианта городской истории средневекового Причерноморья — Белгород и Олешье | 19 |
| А. Г. Еманов (Тюмень, Россия). Дж. Каталано из Солдайи первой четверти XV века: эпиграфический экзерсис. | 39 |
| С. Г. Бочаров (Симферополь, Крым). Генуэзский замок Калиера | 47 |
| В. Л. Мыц (Санкт-Петербург, Россия). «Крымский поход» Тимура в 1395 г.: историографический конфуз, или археология против историографической традиции | 99 |
| И. Б. Тесленко (Симферополь, Крым). Пифосы из археологических комплексов Таврики XIV—XV вв. | 125 |

ЗОЛОТАЯ ОРДА

| | |
|---|------------|
| О. В. Кузнецова (Алматы, Казахстан). Поливная керамика Сарайчика. | 167 |
| Е. М. Пигарёв (Астрахань, Россия). Памятники золотоордынской эпохи на территории Астраханской области | 181 |
| Л. В. Яворская (Москва, Россия). Процессы урбанизации и динамика мясного потребления в средневековых городах Поволжья (по археозоологическим материалам) | 197 |
| О. А. Ильина (Камышин, Россия). Вопросы исторической топографии и хронологии золотоордынских городов Нижневолжского Правобережья | 207 |
| Д. А. Кубанкин (Саратов, Россия). Историческая топография Увекского городища | 243 |
| К. А. Руденко (Казань, Россия). Памятники эпохи Золотой Орды на Средней Волге (Булгарский улус Золотой Орды). | 255 |

| | |
|---|------------|
| А. Г. Ситдиков (Казань, Россия). Казань в эпоху Золотой Орды. | 365 |
| А. Ю. Зеленева (Йошкар-Ола, Россия). Расселение мордвы: её этническая и политическая история в XIII—XV вв. | 377 |
| А. Н. Масловский (Азов, Россия). Заметки по топографии золотоордынского города Азака | 383 |
| Э. Е. Кравченко (Донецк, Украина). Памятники золотоордынского времени в степях между Днепром и Доном. | 411 |
| М. В. Ельников (Запорожье, Украина). Памятники золотоордынского периода в Нижнем Поднепровье | 479 |
| В. П. Кирилко (Симферополь, Крым). Строительная периодизация т. н. мечети Узбека в Старом Крыму. | 509 |
| Г. С. Богуславский (Одесса, Украина). Эпоха Улуса Джучи в Северо-Западном Причерноморье и город Акджа Керман | 559 |

ВИЗАНТИЯ ПОСЛЕ ВИЗАНТИИ

| | |
|--|------------|
| И. В. Волков (Москва, Россия). Два надгробных камня из Музея-заповедника «Херсонес Таврический» | 573 |
| И. В. Волков (Москва, Россия). Турецкая карта Черного и Азовского морей из собрания Государственного исторического музея. | 577 |

ПУБЛИКАЦИЯ ИСТОЧНИКОВ

| | |
|---|------------|
| И. В. Волков (Москва, Россия). Путешествие Иосафата Барбаро в Персию в 1473—1478 гг. (текст, перевод, комментарий) | 605 |
| Список сокращений. | 693 |

CONTENTS

| | |
|---|-----------|
| S. G. Bocharov (<i>Simferopol, Crimea</i>), A. G. Sitdikov (<i>Kazan, Russian Federation</i>). Introduction | 15 |
|---|-----------|

GENOESE GAZARIA

| | |
|---|------------|
| N. D. Russev (<i>Kishinev, Moldova</i>). Two Variants of the Urban History of Medieval Black Sea Region — Belgorod and Oleshye | 19 |
| A. G. Emanov (<i>Tyumen, Russian Federation</i>). G. Catalano of Soldaia of the First Quarter of 15th Century: an Epigraphic Exercise | 39 |
| S. G. Bocharov (<i>Simferopol, Crimea</i>). Kaliera, a Genoese Castle | 47 |
| V. L. Myts (<i>Saint Petersburg, Russian Federation</i>). Timur’s Crimean Campaign in 1395: a Historiographic Confusion, or Archaeology against Historiographic Tradition | 99 |
| I. B. Teslenko (<i>Simferopol, Crimea</i>). Pithoi from Archeological Complexes of the 14—15th Centuries in the Crimea | 125 |

GOLDEN HORDE

| | |
|---|------------|
| O. V. Kuznetsova (<i>Almaty, Kazakhstan</i>). Glazed Ceramics of Saraichik Hillfort . | 167 |
| E. M. Pigarev (<i>Astrakhan, Russian Federation</i>). Golden Horde Sites on the Territory of Astrakhan Region | 181 |
| L. V. Yavorskaya (<i>Moscow, Russian Federation</i>). Urbanization Processes and Meat Consumption Trends in Medieval Towns in the Volga Area (by archaeozoological materials) | 197 |
| O. A. Ilyina (<i>Kamyshin, Russian Federation</i>). Problems of Historical Topography and Chronology of the Golden Horde Towns on the Right Bank of Lower Volga | 207 |
| D. A. Kubankin (<i>Saratov, Russian Federation</i>). Historical Topography of Uvek Hillfort | 243 |
| K. A. Rudenko (<i>Kazan, Russian Federation</i>). Sites of Golden Horde Time in the Middle Volga Region (Bulgar Ulus of the Golden Horde) | 255 |

| | |
|---|------------|
| A. G. Sitdikov (<i>Kazan, Russian Federation</i>). Kazan during Golden Horde Epoch | 365 |
| A. Yu. Zeleneev (<i>Yoshkar-Ola, Russian Federation</i>). Distribution of Mordvins: Their Ethnic and Political History in the 13th—15th Centuries | 377 |
| A. N. Maslovskiy (<i>Azov, Russian Federation</i>). Notes on the Topography of the Golden Horde Town of Azak | 383 |
| E. E. Kravchenko (<i>Donetsk, Ukraine</i>). Sites of Golden Horde Time in Steppes between the Dnieper and the Don | 411 |
| M. V. Elnikov (<i>Zaporizhzhе, Ukraine</i>). Monuments of the Golden Horde Period in the Lower Dnieper Region | 479 |
| V. P. Kirilko (<i>Simferopol, Crimea</i>). Periodisation of Construction of the So Called Uzbek Mosque from Stary Krym | 509 |
| G. S. Boguslavskiy (<i>Odessa, Ukraine</i>). Jochi’s Ulus Time in the North-Western Pontic Area and the City of Akja Kerman | 559 |

BYZANTIUM POST BYZANTIUM

| | |
|---|------------|
| I. V. Volkov (<i>Moscow, Russia</i>). Two Gravestones from the National Museum Reserve of Tauric Chersonesos | 571 |
| I. V. Volkov (<i>Moscow, Russia</i>). Turkish Map of the Black and Azov Seas from the State Historical Museum | 577 |

SOURCES

| | |
|--|------------|
| I. V. Volkov (<i>Moscow, Russia</i>). Giosafat Barbaro’s Travel to Persia in 1473—1478 (text, translation, comments) | 605 |
| List of Abbreviations | 693 |

И. В. Волков

Igor Volkov. Candidate of Historical Sciences. Russian Research Institute for Cultural and Natural Heritage named after Dmitry Likhachev¹.

Волков Игорь Викторович. Кандидат исторических наук. Российский научно-исследовательский институт культурного и природного наследия имени Д. С. Лихачева.

E-mail: plany_2010@mail.ru

Address: ¹ Kosmonavtov St., 2, Moscow, 129301, Russian Federation

Два надгробных камня из Музея-заповедника «Херсонес Таврический»

Keywords: Crimea, Tauric Chersonesos, Golden Horde period, gravestones, Arabic inscriptions, epitaph, epigraphy.

Ключевые слова: Крым, Херсонес Таврический, золотоордынский период, каменные надгробия, арабские надписи, эпитафия, эпиграфика.

I. V. Volkov

Two Gravestones from the National Museum Reserve of Tauric Chersonesos

The author publishes two gravestones of the Golden Horde and Ottoman period from the Museum Reserve of Tauric Chersonesos. Their origin is unknown. The inscription on the first gravestone is made in the Tartar language and contains the date of 818 AH (1415/1416). This epigraphic artefact is another example of gradual transition from the Arabic to the Tartar language in epitaphs in 15th c. The second inscription in the Ottoman Turkish language contains the name of the dead and the date of 1180 AH (1766/1767).

I. V. Volkov

Два надгробных камня из Музея-заповедника «Херсонес Таврический»

В статье публикуются два каменных надгробия, золотоордынского и османского времени, из фондов Музея-заповедника «Херсонес Таврический». Происхождение их не установлено. Надпись на первом надгробии сделана на татарском языке и содержит дату 818 г.х. (1415/1416 г.). Этот эпиграфический памятник представляет собой еще один пример постепенного перехода в XV в. с арабского языка на татарский в эпитафиях. Вторая надпись на османско-турецком языке содержит имя покойного и дату 1180 г.х. (1766/1767 г.).

В фондах музея-заповедника «Херсонес Таврический» хранятся два надгробия, связь которых с самим памятником не подтверждена¹.

1. Первый камень относится к XV в. Происхождение его не установлено, но некое поселение на месте городища в это время все же существовало, поэтому потенциаль-

но он может быть происходящим из Сару-Кермана. На камне сохранился номер, написанный краской, — №235. Однако последняя цифра может оказаться также девяткой. Кроме того, на нем есть надпись простым карандашом, также нечеткая — 193 или 196. Найти соответствующие этим номерам подходящие описания в учетной документации не удалось.

Камень представляет собой стелу высотой по центральной осевой линии — 69 см, шириной 31,5 см, толщиной 8,3 см. Материал — известняк-ракушечник. На поверхности, осо-

¹ Пользуюсь случаем выразить благодарность Людмиле Николаевне Головченко за помощь и содействие при работе с коллекциями.

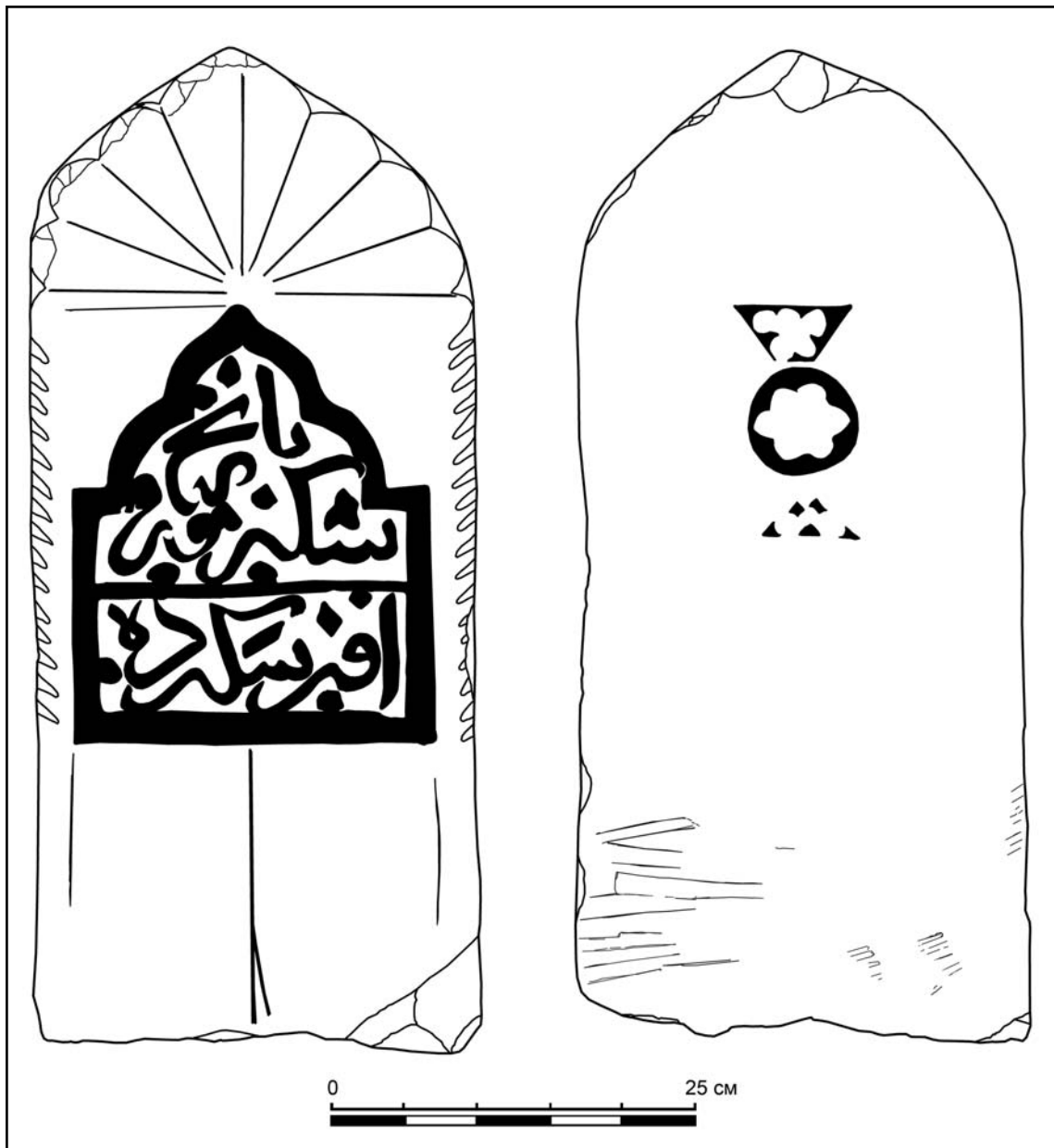


Рис. 1. Надгробие №1, прорисовка по протирке.

Fig. 1. Gravestone no. 1, rubbing and estampage.

бенно на оборотной стороне в нижней части, есть следы грубой подтески уже выпиленной заготовки. Здесь же схематично изображена лампа «в михрабе». К выбору такого изображения подталкивала сама форма надгробной стелы, напоминающая михрабную нишу. Изображения ламп обычны на надгробиях с территории Золотой Орды и за ее пределами (Айбабина 2001: 135, рис. 53, табл. LI; Волков 1989: 7—11).

Верхняя часть лицевой стороны оформлена в виде очень примитивной раковины. По боковым ребрам здесь сделаны наклонные вырезы. На лицевой поверхности сохра-

нились разметочные линии-прорезы, которые отмечали основную продольную ось и боковые края ниши с надписью.

В центре лицевой части расположена неглубокая ниша, внутри которой путем углубления фона вырезана надпись в 3 строки. Фон выбран так, что по периметру ниши находится рамка, а между 2-й и 3-й строками оставлена разделительная линия. Надпись сделана на татарском языке почерком насх. Здесь присутствует обычная для Золотой Орды, в том числе для нумизматики, особенно крымской, вольность: буква ن в слове اون (десять) написана слитно с предыдущей.

Дата —
в восемьсот
восемнадцатый [год].

تاريخ
سكز يوز
اون سكز ده

818 г.х. соответствует 13.03.1415—29.02.1416 г.н.э. Это время предшествует окончательному распаду Золотой Орды.

Это надгробие — еще один пример постепенного перехода в XV в. с арабского языка на татарский в эпитафиях. Не известно ни одного примера использования тюркского языка для обозначения дат в крымской эпиграфике до XIV в., за одним весьма сомнительным исключением (Акчокраклы 1927: 10, №47). Однако уже с начала следующего столетия они появляются (Акчокраклы 1927: 9, 13, №20, 139, 141; Акчокраклы 1929: 5, 7, №189, 235, 315). В османское время в эпиграфике вновь господствуют арабские числительные. На публикуемом камне использована обычная форма указательного предлога (•) в конце предложения. Применялась и другая орфография: (•) (Акчокраклы 1927: 9, 13, №20, 141; Акчокраклы 1929: 5, №189), (ایدی) (Акчокраклы 1929: 13, №139).

2. Второй камень относится к османскому времени и представляет собой обломок стелы квадратного сечения, у которого отбиты верхняя и нижняя вкапываемая часть. Сохранившаяся высота — 65 см, сечение — 14 × 14 см. Об источнике поступления может свидетельствовать только просматриваемый на камне №3363.

На лицевой стороне помещена османско-турецкая эпитафия в 7 строк, причем только слово в пятой строке имеет турецкую форму, остальное читается по-арабски. Надпись выполнена путем углубления фона, с разделителями между строками и окантовкой от боковых ребер. Верхняя строка имеет форму арки, а все нижние — прямоугольные. Сохранность камня очень плохая, особенно у 3 и 4 строк: сколами покрыты не только ребра, но и сама лицевая сторона, что, видимо, является следствием его вторичного использования в более поздней постройке.

Умершая
и прощенная
Нафиса дочь
муллы (?) Насруллы.
Душеньке ее
ал-Фатыху
Год 1180.

مرحومة
ومغفورة
ناقسه بنت
... ملا نصر الله
روخيچون
الفاخرة
سنة ۱۱۸۰



Рис. 2. Надгробие №2, прорисовка по протирке.

Fig. 2. Gravestone no. 2, rubbing and estampage.

1180 г.х. соответствует 9.06.1766—29.05.1767 г.н.э. К сожалению, цифра числительного первого порядка также видна нечетко. С меньшей вероятностью это может быть 1185 г.х. (16.04.1771—3.04.1772). Но за пределы десятилетия дата не выходит.

Представленное на рисунке четкое контурно-штриховое изображение не должно вводить читателя в заблуждение. Это лишь реконструкция наиболее вероятного написания, которое надежно только в тех случаях, когда угадываются стандартные формулировки. Здесь же наиболее сомнительными оказываются индивидуальные признаки, обычно не требующие собственно перевода: имя погребенного и его пол. Нет полной уверенности, что в первых двух строках на конце имеется окончание женского рода (ة или ة). Но это наиболее вероятно. В конце первой строки (в слове مرحوم) буквы «و» и «م» начертаны с общей петлей (что обычно для насманской эпиграфики), далее линия продолжается и, скорее всего, образует зубец. Это больше соответствует женскому роду (окончанию ة). В конце второй строки также изображен кружок, который может быть декоративным, но скорее — это буква «ة» с опущенными или не сохранившимися точками, что опять же соответствует женскому роду. Последующие

две строки соответствуют именам двух лиц (покойного и его родителя), между которыми должно стоять слово «сын» (ابن) или «дочь» (بنت). Имеющиеся остатки позволяют реконструировать только слово «дочь».

У личных имен возможны индивидуальные особенности орфографии, а если они редки, то реконструкция неперспективна. Более или менее надежно читается имя Насрулла (Гафуров 1987: 175). Первая часть упоминания отца покойной надежной реконструкции не подлжит. Скорее всего, это слово «мулла», искаженное арабское «мавла», то есть «ученый, служитель веры». Оно может быть и нарицательным, и собственным именем (Гафуров 1987: 168) Если допускать, что последняя буква не сохранилась, это может быть Булат (بولات), Тула (تولای), Булак (بولاق или بولاغ), Зулал (زلال) или иное имя.

Стандартная орфография имени Нафиса иная, чем в рассматриваемой эпиграфии (نفيسه), и оно преимущественно персидское (Гафуров 1987: 175). Более надежного чтения не нашлось.

Столь краткие памятники эпиграфики не дают сразу существенного выхода исторической информации. Но без их публикации возможность обобщения материала только отдалается.

Литература

- Айбабина Е. А. 2001. *Декоративная каменная резьба Каффы XIV—XVIII вв.* Симферополь: Сонат.
 Акчокраклы О. 1927. Старо-Крымские и Отузские надписи XIII—XV вв. *ИТОИАЭ I* (58), 5—18.
 Акчокраклы О. 1929. Старо-Крымские надписи (по раскопкам 1928 г.). *ИТОИАЭ III* (60), 152—160.
 Волков И. В. 1989. Охранные раскопки мусульман-

ского могильника в г. Азове. *Историко-археологические исследования в г. Азове и на Нижнем Дону в 1988 году.* Тезисы доклада к семинару. Азов: АКМ, 7—11.

- Гафуров А. 1987. *Имя и история: Об именах арабов, персов, таджиков и тюрков.* Словарь. Москва: Наука.

References

- Aibabina, E. A. 2001. *Dekorativnaia kamennaia rez'ba Kafy XIV—XVIII vv.* (Decorative Stone Carving in Caffa in 14th—18th cc.). Simferopol: "Sonat" Publ. (in Russian).
 Akchokrakly, O. 1927. In *Izvestiia Tavricheskogo obshchestva istorii, arkhologii i etnografii* (Proceedings of the Taurida Society for History, Archaeology, and Ethnography) 58 (I). Simferopol, 5—18 (in Russian).
 Akchokrakly, O. 1929. In *Izvestiia Tavricheskogo obshchestva istorii, arkhologii i etnografii* (Proceedings of the Taurida Society for History, Archaeology, and Ethnography)

60 (II). Simferopol, 152—160 (in Russian).

- Volkov, I. V. 1989. In *Istoriko-arkheologicheskie issledovaniia v g. Azove i na Nizhnem Donu v 1988 godu* (Historical and Archaeological Studies in Azov and Lower Don Region in 1988). Azov: Azov Museum of Local Lore, 7—11 (in Russian).

- Gafurov, A. 1987. *Imia i istoriia: Ob imenakh arabov, persov, tadzhikov i tiurkov* (Name and History: on the Names of the Arabs, Persians, Tajiks and Turkic Peoples). Dictionariy. Moscow: "Nauka" Publ. (in Russian).